

Дорогие читатели,

Мы рады представить вашему вниманию 28-й выпуск журнала ROGTEC.

Как обычно, в первом выпуске журнала за год и накануне отраслевых выставок, посвященных вопросам работы в Арктике, в которых мы примем участие в марте и в апреле, этот номер журнала посвящен новостям этого важного сектора отрасли. После прошлогодней неразберихи, мы надеемся, что эта сфера деятельности начнет реализовывать свой потенциал в текущем 2012 году. Наш редактор по вопросам добычи в море, Марк Томас, в своей статье расскажет о том, как теплеют настроения в отношении разработки в этом экологически чувствительном регионе и какое будущее Арктика готовит как российским, так и западным компаниям. Мы также рады представить отличный материал от компании Роснефть, в котором рассказывается о строительстве морских буровых установок и о том, какие методы работы использует компания для определения оптимального плана действий. Становится все яснее: не так уж велик опыт, на который могут опираться нефтяники при строительстве оборудования, приспособленного к работе в экстремальных климатических условиях Арктики, и понадобятся инвестиции в новые технологии, чтобы обеспечить успешную разведку, разработку и транспортировку углеводородов в будущем.

Еще один примечательный материал в этом номере журнала посвящен называемому флагманским для российской Арктики проекту Штокман; в нем рассматривается, с какими уникальными экологическими трудностями приходится столкнуться при реализации проекта, и какие меры предпринимает компания-оператор для обеспечения безопасности морских

экосистем и защиты морской флоры и фауны.

Пользующаяся большой популярностью рубрика "Технология за круглым столом", в этом выпуске журнала посвящена разведке в Арктике. Мы задаем вопросы компаниям PGS, ION, Schlumberger SIS и Геотек, инициируя дискуссию по вопросам новейших технологий для этой сферы деятельности. Говоря о разведке, также стоит упомянуть материал, посвященный геологии Западной Сибири: мы продолжаем публикацию серии статей "Геология Западной Сибири" – замечательного исследования Грэма Блэкбэна, уже давно сотрудничающего с нашим журналом.

Я надеюсь, что вам понравится этот выпуск журнала ROGTEC и я, как всегда, буду счастлив обратной связи с вами.

Ник Лукан

Шеф-редактор

nick.lucan@themobiusgroup.com



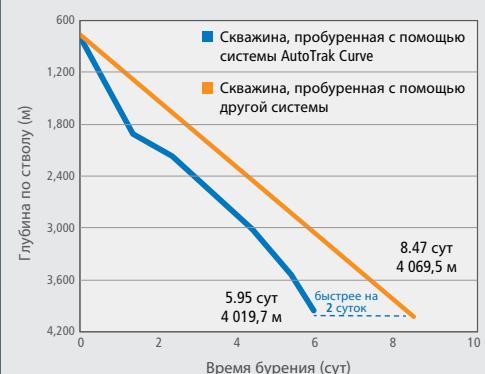
Системы бурения «Бейкер Хьюз» экономят дни, а не часы

На одной из последних скважин, где применялась система AutoTrak™ Curve, вертикальный, наклонный и горизонтальный участки скважины были пробурены за один рейс, что позволило сократить срок строительства на два дня по сравнению со средними показателями соседних скважин.

Вертикальное, наклонное и горизонтальное бурение. Эффективные и быстрые спуско-подъемные операции.

Система AutoTrak™ Curve позволяет успешно и безопасно осуществлять интенсивный набор угла из вертикальной траектории и обеспечивает эффективное вскрытие коллектора с высокой механической скоростью для максимальной отдачи пласта.

После вскрытия пласта проводка ствола осуществляется по его самым продуктивным участкам благодаря уникальной способности инструмента контролировать направление бурения с помощью системы с тремя отклонителями.



bakerhughes.com/autotrakcurve

Editors Notes

Dear Readers,

Welcome to issue 28 of ROGTEC Magazine.

As usual with our first issue of the year, and looking forward to the arctic shows we will be attending in March and April, we focus on the development of this important area.

Our offshore editor, Mark Thomas, looks at how attitudes are thawing towards the development of this environmentally sensitive area and what the future holds for both Russian and Western companies. We also have a great piece by Rosneft looking at Arctic construction offshore and what methods they use to determine the best course of action. What is becoming increasingly clear is that the industry has very little experience to draw upon in terms of building equipment to withstand the ultra extreme environments of the arctic and investments need to be made in to new technologies to ensure exploration, production and transportation of oil and gas run smoothly and safely in the future.

Described as the flagship project of the Russian Arctic, we have a great piece from Shtokman Development AG examining the unique environmental challenges faced and what they are doing to ensure the safety of marine life and the marine ecosystem.

Our popular technology roundtable feature this issue focuses on the challenges faced when exploring the arctic. We put key questions to PGS, ION, Schlumberger SIS and Geotech Holdings and spark debate on the latest technologies that are available in this sector. Also on

the exploration front, we look at the geology of Western Siberia, continuing to run excerpts from "The Geology of Western Siberia", a fantastic study by long term contributor Graham Blackbourn.

I hope you enjoy this issue of ROGTEC Magazine and as always am happy to receive your feedback.

Nick Lucan

Editorial Director

nick.lucan@themobiusgroup.com

